

### Perfformio yn Sain Ffagan

Hoffwn longyfarch bob un o'r disgyblion a berfformiodd yn Sain Ffagan ddoe fel rhan o ddigwyddiad Llywodraeth Cymru i ddathlu treftadaeth ddiwylliannol Cymru. Roedd y digwyddiad bwysig yn dod â sefydliadau diwylliannol, grwpiau cymunedol ac ymarferwyr treftadaeth ynghyd i ddathlu'r traddodiadau byw sydd wedi'u hymgorffori mewn cymunedau ledled Cymru. Da iawn chi!



### Performing at St Fagan's

I would like to congratulate the pupils who performed in St Fagan's yesterday as part of a Welsh Government event to celebrate the cultural heritage of Wales. The important event brought together cultural organisations, community groups and heritage practitioners to celebrate the living traditions embedded in communities across Wales. Da iawn chi!



### CogUrdd + PobUrdd

Longyfarchiadau mawr i Greta a Lottie am gystadlu'n wych yn y cystadlaethau rhanbarthol CogUrdd a PobUrdd yr wythnos hon. Rydyn ni'n falch iawn o'r ddwy ohonoch chi! Longyfarchiadau arbennig i Greta am ennill y rownd rhanbarthol sydd felly'n cynrychioli'r ysgol yn Eisteddfod Yr Urdd, 2026! Da iawn ti!

### CogUrdd + PobUrdd

I would like congratulate Greta and Lottie for competing brilliantly in the CogUrdd and PobUrdd regional competitions this week. We are very proud of you both! A very special congratulations to Greta for winning the regional round and therefore representing the school at the Yr Urdd Eisteddfod, 2026! Da iawn ti!



Eisteddfod: Dwyrain Caerdydd		
Cystadleuaeth: 102 - CogUrdd Bl. 4, 5 a 6		
Enw	Cangen	Canlyniad
Greta Seaman	Ysgol Pwll Coch	1af
Efan Morgan	Ysgol y Berllan Deg	2il
William Lloyd-Evans	Ysgol Mynydd Bychan	3ydd



## Ymweliad Rhian Wilkinson

Roedd disgyblion a staff yr Ysgol Uchaf yn ffodus iawn i groesawu Prif Hyfforddwr Menywod Cymru, Rhian Wilkinson, i'r Ysgol yr wythnos hon. Roeddwn wedi plesio'n fawr gyda chwestiynau aeddfed y disgyblion!

### Rhian Wilkinson's Visit

Our Upper School Pupils and staff were very fortunate to welcome the Head Coach of Wales Women's football team, Rhian Wilkinson, to the School this week. I was very impressed with the pupils' mature questions!



## Gweithdai Radio Cymru FM

Hoffwn ddiolch yn fawr i Marc Griffiths am ddarparu gweithdai radio i ddisgyblion Blynyddoedd 5&6 yr wythnos hon. Hoffwn ganmol bob un o'r disgyblion am gyfrannu'n wych at y prosiect! Gwrandewch ar eu rhaglenni isod!

### Cymru FM Radio Workshops

I would like to thank Marc Griffiths for delivering radio workshops for our Year 5&6 pupils this week. I would like to commend each of the pupils for contributing brilliantly to the project! Listen to their programs below!



## Dosbarth Owain Glyndŵr

<https://www.mixcloud.com/cymruFM/rhaglen-radio-dosbarth-owain-glyndwr-pwll-coch/>

## Dosbarth Taliesin

<https://www.mixcloud.com/cymruFM/dosbarth-taliesin-bl5-ysgol-gymraeg-pwll-coch/>

## Dosbarth Rhiannon

<https://www.mixcloud.com/cymruFM/criw-bl-6-ysgol-gymraeg-pwll-coch-181125/>



## Diwrnod Siwmperi Nadolig 11/12/25

Fel rhan o Ddiwrnod Siwmperi Nadolig eleni, byddwn yn cefnogi ymgyrch Gaza yr elusen Achub y Plant. Gall eich rhodd hael ddarparu hanfodion fel bwyd, dŵr a chymorth iechyd meddwl hanfodol i blant a theuluoedd yr effeithiwyd arnynt gan y rhyfel yn Gaza. Gall hefyd helpu i greu newid parhaol trwy raglenni hir-dymor i leddfu tlodi ac effaith newid hinsawdd. Cyfrannwch [yma!](#)

Bydd y staff arlwyio hefyd yn gweini Cinio Nadolig i ddisgyblion yr Ysgol ar y diwrnod hwn. Defnyddiwch Parent Pay, fel arfer, i archebu cinio eich plentyn os gwelwch yn dda.

## Christmas Jumper Day 11/12/25

As part of this year's Christmas Jumper Day, we will be supporting the Save the Children charity's Gaza campaign. Your generous donation could provide children and families affected by the war in Gaza, as well as other disasters across the world, with life-saving essentials like food, water and crucial mental health support. It can also help create lasting change through longer term programmes to alleviate poverty and the chronic impact of climate change. Donate [here!](#)

The catering staff will be serving a Christmas Lunch for our pupils on 11<sup>th</sup> December. Please use Parent Pay, as usual, to order your child's meal.

## Gwobrau Seiclo 2025 C=CC Caerdydd!

Rydym yn hynod falch o fod wedi ein henwebu am wobwr yng Ngwobrau Beicio C=CC Caerdydd 2025 eleni! Mae Ysgol Gymraeg Pwll Coch wedi cael ei henwebu ar gyfer y categori canlynol: *Ysgol Caerdydd sy'n gwneud y mwyaf i annog beicio i'r ysgol.* Edrychwn ymlaen at fynychu'r seremoni wobrwyo fis nesaf a gofynnwn yn garedig i chi gymryd munud i bleidleisio [yma!](#) Rhannwch y ddolen gyda ffrindiau agos a theulu!

## Cardiff 2025 C=CC Cycling Awards!

We are extremely proud to have been nominated for an award at this year's Cardiff 2025 C=CC Cycling Awards! Ysgol Gymraeg Pwll Coch has been put forward for the following category: *Cardiff school doing most to encourage cycling to school.* We look forward to attending the awards ceremony next month and kindly ask that you take a moment to vote [here!](#) Please share the link with close friends and family!

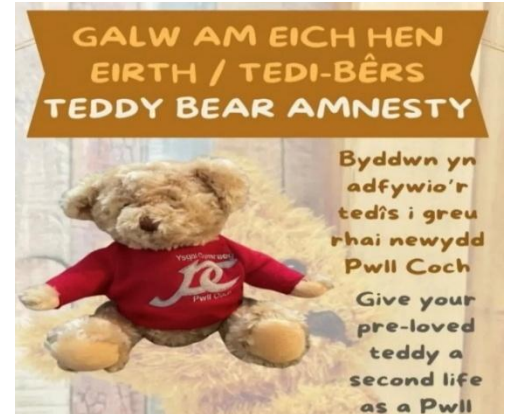


## **Ffrindiau Pwll Coch – Galw am eich hen Eirth/ Tedis!**

Rydyn ni'n casglu hen tedis yn y bag coch ger y Dderbynfa. Byddwn yn adfywio'r tedis gan greu rhai newydd Pwll Coch!

### **Ffrindiau Pwll Coch – Teddy Bear Callout!**

We are collecting old teddy bears in the red bag next to the Reception desk. Please give your pre-loved teddy a second life as a Pwll Coch bear!



## **Cipolwg Cynnydd, 03/12/25 (Blynyddoedd 1-6)**

Hoffwn wahodd rhieni a gwarcheidwaid o Flynyddoedd 1-6 i'r ysgol rhwng 3:15 a 4:15 ar ddydd Mercher, 03/12/25, ar gyfer cyfarfodydd Cipolwg Cynnydd. Bydd hwn yn gyfle hyfryd i graffu ar lyfrau gwaith eich plant, trafod eu gwaith gyda nhw a thrafod eu cynnydd gyda'r athro dosbarth!

### **Progress Pitstop Meetings, 03/12/25 (Years 1-6)**

I would like to invite parents and guardians from Years 1-6 to the school between 3:15 and 4:15 on Wednesday, 03/12/25, for our Progress Pitstop meetings. This will be a wonderful opportunity to look through your children's workbooks, discuss their work with them and discuss their progress with the class teacher!

## **Sesiwn Ffoneg Tric a Chlic i Rieni a Gwarcheidwaid, 03/12/25 (Meithrin & Derbyn)**

Hoffwn wahodd rhieni a gwarcheidwaid y Feithrin a'r Dosbarth Derbyn i'r ysgol rhwng 3:15 a 4:15 ar 03/12/25 ar gyfer sesiwn ffoneg Tric a Chlic. Bydd hwn yn gyfle da i ddysgu sut mae staff yn addysgu sgiliau darllen yn y blynyddoedd cynnar. Bydd croeso i chi bigo mewn a mas ar gyfer y cyfarfodydd Cipolwg Cynnydd.

### **Welsh Phonics Session for Parents and Guardians, 03/12/25 (Meithrin & Reception)**

I would like to invite the parents and guardians of the Nursery and Reception Classes to the school between 3:15 and 4:15 on 03/12/25 for a 'Tric a Chlic' phonics session. This will be a good opportunity to learn how staff teach reading skills in the early years. You are welcome to come and go for the Progress Pitstop meetings.

## **Clybiau Allgyrsiol**

Oni bai am y Clwb Côr, Clwb Perfformio a Chlwb Yr Urdd sydd yn gorffen ar 12/12/25, bydd gweddill ein clybiau allgyrsiol yn dod i ben ar 05/12/25. Bydd y Clwb Carco yn parhau tan ddiwedd y tymor. Diolch o galon am eich cefnogaeth barhaus.

### **Extra-Curricular Clubs**

Apart from the Choir Club, Performance Club and Urdd Club which end on 12/12/25, all other extra-curricular clubs will end on 05/12/25. The Clwb Carco will run until the end of term. Thanks for your continued support.

## Ffair Aeaf – Wythnos i fynd!

Rydym yn gyffrous i'ch gwahodd i Ffair y Gaeaf ar ddydd Gwener 28ain Tachwedd 2025, rhwng 3:30 a 5:30yp. Bydd stondinau dosbarth, perfformiadau gan y côr a grwpiau arall, groto Siôn Corn, crefftau Nadolig, bwyd blasus, bar a llawer mwy o hwyl tymhorol i'r teulu cyfan. Mae'n gyfle gwych i ddod ynghyd a dathlu'r Nadolig. Gobeithiwn eich gweld chi yno! Os hoffech gefnogi gyda'r paratoadau, gofynnwn yn garedig eich bod yn cysylltu â Ross os gwelwch yn dda.

## Winter Fayre – 1 Week to Go!

We're excited to invite you to our Winter Fayre on Friday 28th November 2025, from 3:30 to 5:30pm. There will be class stalls, performances from the Choir and other groups, Santa's grotto, Christmas crafts, delicious food, a bar, mulled wine and lots more festive fun for the whole family. It's a wonderful opportunity to come together and celebrate the season. We hope to see you there! If you would like help-out with the preparations we kindly ask that you contact Ross. Diolch!



## Teganau yn yr Ysgol

Hoffwn atgoffa rhieni nad yw plant i ddod â theganau i'r ysgol oni bai bod hyn wedi'i gytuno ymlaen llaw gyda'r staff at ddibenion therapiwtig neu feddygol. Gall teganau dynnu sylw yn y dosbarth ac mae perygl iddynt fynd ar goll neu gael eu difrodi. Diolch am eich dealltwriaeth a'ch cydweithrediad gyda'r cais yma.

## Toys in School

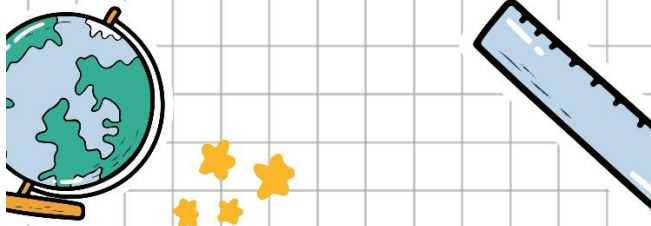
We kindly remind parents that children should not bring toys to school unless it has been pre-agreed with staff for therapeutic or medical reasons. Toys can be distracting in the classroom and may get lost or damaged. We appreciate your understanding and cooperation in helping us with this request.

## Watsys Clyfar

Nodyn atgoffa caredig i rieni nad yw plant i wisgo oriawr glyfar i'r ysgol. Gall y dyfeisiau hyn dynnu sylw yn ystod gwersi ac achosi pryderon preifatrwydd. Gofynnwn yn garedig i rieni sicrhau bod y oriawr glyfar yn cael ei gadael gartref.

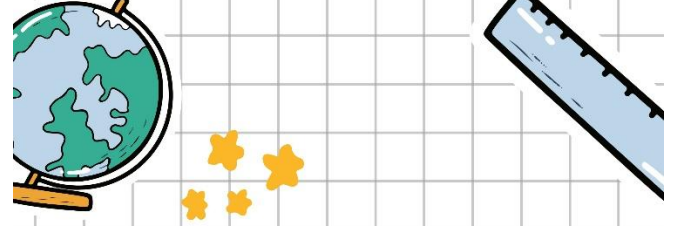
## Smart Watches

A gentle reminder that children should not wear smart watches to school. These devices can be distracting during lessons and may pose privacy concerns. We kindly ask parents to ensure smart watches are left at home.



## CIPOLWG AR GYNNYDD 03/12/25 3:15-4:15

Dewch i drafod cynnydd  
academaidd eich plentyn  
gyda nhw!



## PROGRESS PIT STOP 03/12/25 3:15-4:15

Come along to discuss  
your child's academic  
progress with them!



### Seiclo ar dir yr Ysgol – Nodyn atgoffa cwrtais

Er diogelwch ein disgyblion a'r gymuned ysgol ehangach, gofynnwn yn garedig i chi ddod oddi ar eich beiciau wrth ddod ar dir yr ysgol. Mae beicio ar safle'r ysgol, yn enwedig yn ystod yr adegau prysur o ollwng a chasglu plant, yn peri risg i blant ac eraill. Helpwch ni i gadw'r amgylchedd ysgol yn ddiogel i bawb. Diolch am eich cydweithrediad.

### Cycling on school grounds - A polite reminder to all parents and carers

For the safety of our pupils and the wider school community, we kindly ask that you dismount from your bikes when entering school grounds. Riding bikes on-site, especially during busy drop-off and pick-up times, poses a risk to children and others. Please help us keep the school environment safe for everyone. Thank you for your cooperation.

## Dyddiadau Allweddol - Tymor yr Hydref, 2025

Mae'n bleser cyflwyno trosolwg o ddigwyddiadau'r tymor i chi. Ein gobaith yw bod y rhestr yma'n rhoi blaen-rhybudd i chi o'r ystod o ddigwyddiadau sydd wedi eu cynllunio ar gyfer y tymor o'm blaenau. Mae'n debygol iawn y bydd digwyddiadau sy'n ychwanegol i'r rhain – cadwch lygad ar ein cylchlythyr pythefnosol! Byddwn yn eich hysbysu ar Class Dojo os oes unrhyw newidiadau annisgwyl i'r digwyddiadau isod.

## Autumn Term, 2025 – Key Dates

It is a pleasure to present an overview of this term's events with you. It's our hope that this list gives you enough notice of the range of events that have been planned for the Autumn term. It is very likely that we will be adding additional events therefore please keep an eye on our fortnightly newsletter! We will notify you on Class Dojo if there are any unexpected changes to the events listed below.

Dyddiadau HMS 2025-26 INSET Dates
Dydd Llun / Monday 05/01/26
Dydd Llun / Monday 13/04/26
Dydd Llun / Monday 20/07/26
Am restr o ddyddiadau tymor ysgol 2025-26, cliciwch <a href="#">yma!</a> For a list of 2025-26 term dates, click <a href="#">here!</a>

Teithiau Preswyl 2025-26 Residential Trips
Blwyddyn 4 – Bae Caerdydd/ Cardiff Bay 15/01/26 - 16/01/26

Diwrnodau di-wisg Ysgol/ Non-Uniform Days	Cyfleoedd i rieni a gwarcheidwaid/ Parental Engagement	Profiadau a Digwyddiadau/ Experiences and Events	Cyngherddau Nadolig / Christmas Concerts
<p><b>11/12/25</b></p> <p>Diwrnod siwmperi Nadolig</p> <p>Christmas jumper day</p>	<p><b>28/11/25</b></p> <p>Ffair Nadolig</p> <p>Christmas Fayre</p>	<p><b>24/11/25</b></p> <p>Blwyddyn 6</p> <p>Year 6</p> <p>Sioe Glantaf</p> <p>Glantaf Show</p>	<p><b>04/12/25</b></p> <p>Blynyddoedd 1&amp;2</p> <p>Years 1&amp;2</p> <p>14:00</p>
<p><b>19/12/25</b></p> <p>Diwrnod ola'r tymor</p> <p>Last day of term</p>	<p><b>03/12/25</b></p> <p>Cipolwg Cynnydd</p> <p>3:15-4:15</p> <p>Progress Pit-stop meetings</p>	<p><b>24/11/25</b></p> <p>Bl. 2&amp;5</p> <p>Years 2&amp;5</p> <p>Ymweliad y Brigâd Dân</p> <p>Fire Brigade Visit</p>	<p><b>09/12/25</b></p> <p>Blynyddoedd 3&amp;4</p> <p>Years 3&amp;4</p> <p>14:00</p>
	<p><b>03/12/25</b></p> <p>Seswin Ffoneg i rieni y Feithrin a'r Derbyn</p> <p>Phonics Session for Nursery and Reception Parents</p>	<p><b>25/11/25</b></p> <p>Merched Bl6 – Pêl- droed 5 bob ochr</p> <p>Year 6 Girls – 5-a- side Football</p> <p><b>30/11/25</b></p> <p>Côr 4,5,6 – Eglwys St. John's</p> <p>Year 4,5,6 Choir – St John's Church</p>	<p><b>11/12/25</b></p> <p>Meithrin &amp; Derbyn</p> <p>Nursery &amp; Reception</p> <p>9:30 &amp; 14:00</p> <p><b>12/12/25</b></p> <p>Blynyddoedd 5&amp;6</p> <p>Years 5&amp;6</p> <p>13:30</p> <p>Capel Salem Chapel</p>

21/11/2025

**03/12/25**

Pêl-droed Bechgyn  
Bl5 v Melin Gruffydd

Year 5 Boys'  
Football v Melin  
Gruffydd

**04/12/25**

Pêl rwyd Bl5 & Bl6  
Years 5&6 Netball

**14/12/25**

Côr – Gerddi  
Plasturton

Choir – Plasturton  
Gardens

**15/12/25**

Blwyddyn 6 –  
Sglefrio lâ

Year 6 – Ice Skating

**16/12/25**

Côr – Asda

Choir - Asda

**17/12/25**

Côr – Cartref Gofal

Choir – Oak House  
Care Home